



每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: sjccc@sjccc.org

每週通訊

傳真: 408-736-5663
Email: weekly@sjccc.org

主曆2011年07月17日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
fr.olivera@gmail.com

十 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

十 平日彌撒 Ascension Church
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

十 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

十 成人慕道 施天寶 408-777-3565

十 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

十 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

十 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579
黃天佳 408-291-0250

十 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

十 聖城通訊 鄭繼中 408-216-9848

十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	青年組	陳進坤
西區一	陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二	汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三	王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四	郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG	Steve Chu		

十 明供聖體 十 聖神同禱會
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

十 下週彌撒經文 (7/18/11 - 7/24/11)

週一	出 Ex 14:5-18	瑪 Mt 12:38-42
週二	出 Ex 14:21-15:1	瑪 Mt 12:46-50
週三	出 Ex 16:1-5,9-15	瑪 Mt 13:1-9
週四	出 Ex 19:1-2,9-11,16-20	瑪 Mt 13:10-17
週五	格後 2Co 5:14-17	若 Jn 20:1-2,11-18
週六	出 Ex 24:3-8	瑪 Mt 13:24-30
常年期第十七主日 (17 th Sunday in Ordinary Time)		
列前	1K 3:5,7-12	羅 Rm 8:28-30
瑪	Mt 13:44-52	

十 本週主日彌撒釋義

常年期第十六主日 (16th Sunday in Ordinary Time)

智 Ws 12:13,16-19

羅 Rm 8:26-27

瑪 Mt 13:24-43

瑪竇福音中有好幾個與撒種有關係的比喻，而且耶穌講了比喻之後，還向自己的們徒仔細解釋比喻的意義。今天我們聽到的麥子中間撒上莠子的比喻，幾乎綜合了人類的救恩歷史。我們將按照耶穌自己的解釋說明。然後還願根據耶穌所講的另一比喻，作為補充。

人類歷史中自始存有兩股善與惡對立的勢力。雖然我們相信一切來自全善的創造者天主，但是在這受造的世界中，由於精神生活的自由抉擇，出現了惡勢力。不過天主是世界的宰，祂全善的勢力始終瀰漫人間，控制惡勢力的得逞。在耶穌基督的新時代中，天主的能力基本上克勝了罪惡的能力，救恩歷史原則上已經完成，不過惡勢力好像敗軍殘兵，還在世間作祟。耶穌用今天的這個比喻來肯定天國來臨的事實，同時還說明一些困難。

耶穌宣講天國來臨，救恩的種籽已經撒佈人間。可是有人卻因此發生具體的困難，為什麼世上還有這許多來自罪惡的後果：痛苦、迫害、不義、殺戮？於是耶穌回答：天國的聖善勢力雖然已經決定性地臨在人間，不過邪惡的勢力尚未斷絕，所以麥子中間仍有莠子。那麼為什麼天主不拔草除根，將所有莠子剷除呢？比喻可應用消極的方式解釋，人世的惡勢力，為信仰福音的人是一個挑戰與磨練，培植成為茁壯的基督信徒。至於耶穌自己在種籽與莠子的比喻中，更強調的是天主在人類歷史中的絕對主權。邪惡的勢力絕不可能勝過救恩的能力，末了惡勢力必定失敗，投入永火。而天主的子女將永遠常存。

所以耶穌在這比喻中，一方面說明為什麼在這天國來臨的新時代中，還有邪惡的蹤跡；另一方面保證，天主的國必定勝過邪惡，祂的子女將永世常存。這便是救恩歷史的綜合。為耶穌時代

的人，也為我們今天的基督信徒，這是非常基本的信仰。藉此，我們接受這個尚在過程中的救恩歷史；也藉此，我們懷著希望，期待救恩的完成。

我們已經根據耶穌自己的解釋，說明了麥子中間撒上莠子的比喻。不過我們知道有關天國的比喻，往往每個比喻只是表明真理的一面，有時仍舊需要別的比喻來加以補充，使天國的真理，完整地得到了解。在今天的比喻中，麥子是麥子，莠子是莠子，善惡分明，似乎沒有變更的可能。其實在具體的救恩歷史中，邪惡的莠子還有悔改復興的可能，這是耶穌講的另一個比喻的含義。耶穌說：「有一個人會將一棵無花果樹栽在自己的葡萄園內。他來在樹上找果子，但沒有找到，便對園丁說：你看三年來在這棵無花果樹上找果子，但沒有找到，你砍掉它吧，為什麼讓它荒廢土地？園丁回答說：主人，再容忍它這一年吧！我在它周圍掘土，加上糞；將來若結果子便算了；不然的話，你就把它砍了。」這個比喻中沒有砍掉不結果子的無花果樹，如同莠子沒有拔掉一樣，可是還在它四周加肥，等待它結出果實。這可說補充了我們今天的比喻，在救恩歷史的過程中，天國的勢力將會不斷地驅除邪惡，為天主而論，莠子變成麥子，不是不可能的事。

總之，今天我們藉著二個比喻，對於天主教在救恩歷史的功能，有了完整的了解。同時也再次堅定了基督信徒的希望。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

◆慕道班通知

SJCCC 下年度的成人慕道班將於 2011 年八月十四日開始，結束日期為 2012 年四月十五日。請介紹您身旁有心向主的親戚、朋友、同事們參加，大家一起來建立主的教會。報名請洽施天寶 (408-7773565, tienpaoshih@yahoo.com)

◆聖心學校繼續接受報名 2011-2012

SJCCC Sacred Heart School continue receiving registration during summer. Please register as soon as possible by downloading the registration forms online, and mailing to the address below. Please write check to SJCCC and put "Sacred Heart School" as the remark. Thank you and God bless!

暑假已經開始。聖心學校 2011~2012 新學年繼續接受報名。敬請尚未遞交註冊表格的家長及親朋鼎力配合，儘快將填妥的報名表格連同支票，通過傳統郵遞方式，郵寄到如下地址，請務必在信封上註明 "Sacred Heart School"。

SAN JOSE CHINESE CATHOLIC COMMUNITY
SACRED HEART SCHOOL
725 WASHINGTON STREET
SANTA CLARA, CA 95050

主佑平安!

聖荷西華人天主教會聖心學校

◆財務報告

	May 2011	7/2010-6/2011
Reg Donation	7,465.00	99,450.00
Misc Income	467.43	5,690.51
Total Income	7,932.43	105,140.51
Priest Salary	2,949.28	32,442.08
Priest Benefits	2,673.00	24,367.00
Priest Pension	0.00	14,400.00
Mass Stipends	150.00	3,300.00
Newsletter	0.00	6,846.01
China Mission	2000.00	2000.00
WaterMark	400.00	4,710.14
Misc Expenses	1504.94	14,468.32
Total Expenses	9,677.22	102,533.55
Net Income	-1,744.79	2,606.96

Cash Collection

	May 2011	7/2010-6/2011
To St. Clare	1,725.04	22,950.83
2 nd Collection	440.00	5,933.00

◆詳情請參閱 www.sjccc.org 財務欄